



Twenty Thousand Leagues Under the Sea · Episode 40 / 46 · B1–B2 · 00

From Cape Horn to the Amazon

Da Capo Horn all'Amazzonia

OVERVIEW

Summary

From Cape Horn to the Amazon — chapter 40 of Jules Verne's Twenty Thousand Leagues Under the Sea, told in clear Italian for language learners.

Transcript

Da Capo Horn all'Amazzonia

Capitolo Quaranta — Da Capo Horn all'Amazzonia

Non so come sono salito sulla piattaforma. Forse Ned mi ha portato. Ma respiravo l'aria fresca del mare, e questo mi riempiva di gioia. Ned e Conseil respiravano quella brezza come bambini felici. Ci sentivamo di nuovo forti e freschi.

"Com'è meraviglioso questo ossigeno!" disse Conseil. "Ce n'è abbastanza per tutti."

Ned non disse nulla, ma aprì la bocca come uno squalo. Presto la nostra forza tornò. L'equipaggio restò dentro, contento dell'aria lì, quindi noi tre eravamo soli.

Ringraziai i miei due amici con tutto il cuore. Mi avevano tenuto in vita in quel periodo terribile.

"Vi porterò entrambi con me," disse Ned, "quando lascerò questo Nautilus alla fine."

"Stiamo andando nella direzione giusta?" chiese Conseil.

"Sì," dissi. "Seguiamo il sole, e il sole è a nord."

Il Nautilus andava veloce. Superammo il circolo polare e girammo Capo Horn la sera del 31 marzo. Tutte le nostre sofferenze nel ghiaccio furono dimenticate. Pensavamo solo al futuro. Il Capitano Nemo non si fece vedere, ma la mappa mostrava la nostra rotta: stavamo andando a nord, nell'Atlantico.

Il 1° aprile vedemmo terra a ovest. Era Terra del Fuego, "la terra del fuoco", chiamata così tanto tempo fa per il fumo dei fuochi dei nativi. Dietro la costa bassa si alzava il Monte Sarmiento, con la sua cima acuta chiara contro il cielo. Il Nautilus si immerse e si avvicinò alla riva. Attraverso le finestre vidi alghe giganti, lunghe trecento metri, spesse come corde. Foche e lontre si nutrivano tra di loro.

Quella sera raggiungemmo le Isole Falkland. Le nostre reti tirarono su alghe le cui radici erano piene delle migliori cozze del mondo. Catturammo anche oche e anatre, per la cucina.

Il Nautilus affondò un po' e seguì la costa del Sud America. Passammo la Patagonia e la foce del fiume Uruguay, sempre andando a nord. Avevamo percorso 1.600 miglia dal Giappone. Attraversammo il Tropico del Capricorno e passammo Capo Frio. Nemo non amava la costa affollata del Brasile, così corremmo così velocemente che nessun pesce o uccello poté seguirci.

Il 9 aprile vedemmo Capo San Roque, la punta orientale del Sud America. Poi il Nautilus si tuffò in una valle profonda sul fondo dell'oceano, tra America e Africa, profonda in alcuni punti 9.000 metri. Nemo aveva disegnato le carte di questo posto con le sue mani. Per due giorni attraversammo queste acque profonde e vuote. L'11 aprile la nave emerse vicino alla foce del Rio delle Amazzoni, il grande fiume la cui acqua dolce giunge lontano al mare.

Attraversammo l'equatore. A venti miglia ad ovest c'erano le Guiane, dove avremmo potuto trovare sicurezza a terra. Ma soffiava un vento forte e le onde erano selvagge, quindi nessuna piccola barca poteva resistere. Ned capì questo e non disse nulla, e io non parlai di fuga.

Per due giorni il Nautilus rimase vicino alla superficie, e le reti portarono un meraviglioso bottino. Studiai molti

pesci strani. C'erano pesci lunghi come anguille che il Rio delle Amazzoni aveva portato al mare. C'erano piccoli squali, lunghi un metro, con file di denti scavati, noti come pantouffles. Alcuni pesci brillavano di macchie dorate, e altri erano di un morbido violetto che cambiava colore come la gola di un piccione.

Poi Conseil ebbe uno shock che non dimenticherà mai. Un pesce piatto e rotondo giaceva dibattendosi sulla piattaforma, e lui lo afferrò con entrambe le mani per evitarne la fuga. Subito fu buttato a terra, con le gambe in aria, metà del suo corpo senza forze.

"Maestro! Maestro! Aiutami!" gridò.

Era la prima volta che mi parlava così calorosamente. Ned e io lo sollevammo e strofinammo le sue braccia rigide finché non poté muoversi di nuovo. Aveva afferrato un pesce elettrico, che manda una potente scossa attraverso l'acqua.

Il giorno dopo il Nautilus passò il fiume Maroni sulla costa olandese. Lì vedemmo dei lamantini, dolci mucche di mare lunghe dai diciotto ai venti piedi. Spiegai ai miei amici quanto sono utili questi animali: mangiano le alghe che altrimenti soffocherebbero i fiumi tropicali. Gli uomini li avevano cacciati quasi fino all'estinzione, e le alghe marcite avvelenavano l'aria facendo arrivare terribili febbri. Parlammo a lungo di come ogni creatura ha il suo posto e di quanto danno fanno gli uomini quando distruggono la vita del mare.

Vocabulary

sofferenza

Il dolore forte del corpo o dell'animo che si prova per molto tempo.

Strong pain of the body or mind that lasts a long time; suffering.

Dopo tanta sofferenza, finalmente respirava di nuovo l'aria fresca.

ossigeno

Il gas dell'aria che gli esseri viventi respirano per vivere.

The gas in the air that living things breathe in order to live; oxygen.

Senza ossigeno non possiamo respirare.

nutrire

Dare il cibo a una persona o a un animale perché possa vivere.

To give food to a person or animal so it can live; to feed.

Le foche si nutrono di pesci che trovano tra le alghe.

radice

La parte della pianta che sta sotto terra e la tiene ferma.

The part of a plant that is under the ground and holds it in place; root.

Le radici delle alghe erano piene di cozze.

giungere

Arrivare in un luogo dopo un viaggio o un percorso.

To arrive at a place after a journey; to reach.

L'acqua dolce del fiume giunge fino al mare.

resistere

Rimanere forte e non cedere davanti a una difficoltà o a una forza.

To stay strong and not give in against a difficulty or force; to resist.

Nessuna piccola barca poteva resistere a quelle onde selvagge.

dibattersi

Muoversi con forza in tutte le direzioni per liberarsi.

To move violently in all directions trying to get free; to thrash about.

Il pesce si dibatteva sulla piattaforma cercando di tornare in acqua.

foche

Animali marini con il corpo liscio che vivono tra acqua e terra.

Sea animals with smooth bodies that live between water and land; seals.

Le foche si riposavano al sole sugli scogli.

soffiare

Mandare fuori aria con forza; anche il muoversi forte del vento.

To push out air with force; also the strong movement of wind; to blow.

Soffiava un vento forte e le onde erano alte.

reti

Strumenti fatti di fili intrecciati usati per catturare i pesci.

Tools made of crossed threads used to catch fish; nets.

I pescatori tirarono su le reti piene di pesci.

cozze

Piccoli molluschi di mare con il guscio nero che si possono mangiare.

Small sea shellfish with a black shell that can be eaten; mussels.

A cena abbiamo mangiato cozze con il pane.

foce

Il punto in cui un fiume finisce e si getta nel mare.

The point where a river ends and flows into the sea; a river mouth.

La barca risalì il fiume dalla foce.

affollata

Piena di molte persone o cose vicine tra loro.

Full of many people or things close together; crowded.

La spiaggia era affollata durante l'estate.

corda

Un filo lungo e spesso che serve per legare o tirare cose.

A long, thick line used to tie or pull things; a rope.

Le alghe erano lunghe e spesse come corde.

dolce

Detto dell'acqua senza sale, come quella dei fiumi e dei laghi.

Said of water without salt, like that of rivers and lakes; fresh.

L'acqua dolce del fiume arriva fino al mare.

equatore

La linea immaginaria che divide la Terra in due parti uguali.

The imaginary line that divides the Earth into two equal parts; the equator.

Vicino all'equatore fa molto caldo tutto l'anno.

onde

I movimenti dell'acqua del mare che salgono e scendono.

The movements of the sea water that rise and fall; waves.

Le onde alte colpivano la nave con forza.

bottino

L'insieme delle cose raccolte o catturate, spesso con fatica.

The collection of things gathered or caught, often with effort; a haul.

Dopo la pesca, il bottino era ricco e vario.

valle

Uno spazio basso e lungo tra due montagne o due zone alte.

A low, long space between two mountains or high areas; a valley.

La nave attraversò una valle profonda sul fondo del mare.

macchie

Piccole zone di colore diverso sulla pelle o su una superficie.

Small areas of a different colour on the skin or a surface; spots.

Il pesce aveva macchie dorate sul corpo.

piatto

Detto di qualcosa basso e senza spessore, non arrotondato.

Said of something low and thin, not rounded; flat.

Il pesce piatto giaceva immobile sulla sabbia.

acuto

Che finisce in una punta stretta e sottile.

Something that ends in a narrow, thin point; sharp or pointed.

La cima acuta del monte si vedeva chiara contro il cielo.

rigide

Dure e difficili da piegare o muovere.

Hard and difficult to bend or move; stiff.

Dopo lo spavento aveva le braccia rigide.

orientale

Che sta nella parte est, dove nasce il sole.

Located in the east, where the sun rises; eastern.

Capo San Roque è la punta orientale del Sud America.

lamantini

Grandi animali marini calmi che mangiano piante nell'acqua.

Large, calm sea animals that eat plants in the water; manatees.

I lamantini nuotavano lenti vicino alla costa.

estinzione

La scomparsa totale di una specie di animali o piante.

The complete disappearance of a species of animals or plants; extinction.

La caccia portò molti animali vicino all'estinzione.

avvelenare

Rendere qualcosa dannoso o pericoloso per la salute.

To make something harmful or dangerous to health; to poison.

Le acque sporche possono avvelenare i pesci.

febbri

Malattie che fanno salire la temperatura del corpo.

Illnesses that make the body's temperature rise; fevers.

L'aria malsana faceva venire terribili febbri.

Audio, timed transcript, and companions online:

<https://alexlearns.com/italian/twenty-thousand-leagues/chapter-40/>

© 2026 AlexLearns.com — free language podcasts for curious people.